

CHORALIS CONSTANTINUS 500

A HABSBURG CSÁSZÁRI UDVAR ÉNEKES SZERTARTÁSAI A 15-16. SZÁZADI GYAKORLAT ALAPJÁN
VOCAL LITURGICAL MUSIC IN THE HABSBURG IMPERIAL COURT ACCORDING TO 15TH AND 16TH-CENTURY PRACTICES

Introitus – Heinrich Isaac: **Clamavérunt iusti** (Graduale Pataviense, fol. 150v)

Kyrie – Heinrich Finck: Missa Dominicale

Graduale – **Clamavérunt iusti** (Graduale Pataviense, fol. 152v)

Alleluia – **Iusti autem** (Choralis Constantinus III.)

Offertorium – **Lætámini in Dómino** (Graduale Pataviense, fol. 155)

Sanctus – Heinrich Finck: Missa Dominicale

Agnus Dei – Heinrich Finck: Missa Dominicale

Communio – **Iustórum ánimæ** (Choralis Constantinus III.)

Exitus – Pierre de la Rue: **Ave apertor cælórum**

S. MARCELLINI & PETRI

Introitus

Clamavérunt iusti, et Dóminus
exaudívit eos: et ex ómnibus
tribulatióibus eórum liberávit eos.
Ps. Benedícam Dóminum in omni
témpace: semper laus eius in ore meo.
Glória Patri et Filio et Spirítui Sancto
sicut erat in princípío et nunc et
semper et in sæcula sæculórum.
Amen.

Kyrie, eléison.

Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Christe, eléison.
Christe, eléison.
Christe, eléison.
Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.
Kýrie, eléison.

Graduale

Clamavérunt iusti, et Dóminus
exaudívit eos: et ex ómnibus
tribulatióibus eórum liberávit eos.
V) Iuxta est Dóminus his, qui
tribuláto sunt corde: et húmiles
spíritu salvábit.



Al-le- lú-ia.

V) Iusti autem imperpétuum vivent et
apud Dóminum est merces eórum.

Offertorium

Lætámini in Dómino, et exultáte
iusti: et gloriámini omnes recti corde.

Sanctus, sanctus, sanctus Dóminus

Szent Marcellin és Péter vértanúk

Belvárosi Főplébániatemplom (2009. június 2., 18.00)

Introitus

Kiáltanak az igazak, őket az Úr
meghallgatja, és minden
szorongatásukból kiszabadítja.
Ps.
Dicsőség az Atyának és Fiúnak és
Szentlélek Istennek. Miképpen
kezdetben vala, most és mindenkor és
mindörökkön örökké. Ámen.

Uram, irgalmazzz!

Uram, irgalmazzz!
Uram, irgalmazzz!
Krisztus, kegyelmezz!
Krisztus, kegyelmezz!
Krisztus, kegyelmezz!
Uram, irgalmazzz!
Uram, irgalmazzz!
Uram, irgalmazzz!

Graduale

Kiáltanak az igazak, őket az Úr
meghallgatja, és minden
szorongatásukból kiszabadítja. V)
Közel van az Úr a megtört
szívűekhez és megmenti az alázatos
lelkűeket.

Offertorium

Örvendjete az Úrban és vigadjatok,
igazak: egyenes szívűek, mindnyájan
ujjongjatek.

Szent vagy, szent vagy, szent vagy,

SS. Marcellinus & Peter, Martyrs

Inner City Parish Church (2. June, 2009. at 6.00 PM)

Introitus

The righteous cry, and the Lord
heareth them: and delivereth them
out of all their troubles.
Ps. I will always give thanks unto the
Lord: his praise shall ever be in my
mouth.
Glory be to the Father, and to the
Son, and to the Holy Ghost. As it
was in the beginning, is now, and
ever shall be, world without end.
Amen.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Christ, have mercy.
Christ, have mercy.
Christ, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.
Lord, have mercy.

Graduale

The righteous cry, and the Lord
heareth them: and delivereth them
out of all their troubles. V) The Lord
is nigh unto them that are of a
contrite heart: and will save such as
be of an humble spirit.

Offertorium

Be glad in the Lord, and rejoice, ye
righteous: and shout for joy, all ye
that are upright in heart.

Holy, Holy, Holy

Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nómine
Dómini.
Hosanna in excelsis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

Communio

Iustórum animæ in manu Dei sunt, et
non tanget illos torméntum malitiæ:
visi sunt óculis insipiéntium mori, illi
autem sunt in pace.
Etsi coram homínibus torménta passi sunt,
spes illórum immortalitáte plena est.
In paucis vexáti sunt, in multis bene
disponéntur, quóniam Deus tentávit eos, et
invénit illos dignos se.
Tamquam aurum in fornáce probávit illos,
et quasi holocáusti hóstiam accépit illos, et
in témpore erit respéctus illórum.
Fulgébunt iusti et tamquam scintillæ in
arundinéto discúrrent.
Iudicábunt nátiónes, et dominabúntur
pópulis, et regnábit Dóminus illórum in
perpétuum.
Qui confídunt in illo intélligent veritátem, et
fidéles in dilectióne acquiescent illi, quóniam
donum et pax est eléctis eius.

Motetta

Ave apertor cælórum, ave Dómine
angelórum. Salve Iesu Christe, lux
mundi, sol iustítiæ. Gaude, glórióse,
super omnes specióse, vale valde
decóre, et pro nobis Patrem exóra.

mindenség Ura, Istene.
Dicsőséged betölti a mennyet és a
földet.
Hozsanna a magasságban.
Áldott, aki jön az Úr nevében.
Hozsanna a magasságban.

Isten Báránya, te elveszed a világ
bűneit: irgalmazz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a világ
bűneit: irgalmazz nekünk.
Isten Báránya, te elveszed a világ
bűneit: adj nekünk békét.

Communio

Az igazak lelkei Isten kezében
vannak, a halál kínja nem éri őket:
úgy látszott a balgák szemében, hogy
meghaltak; ők azonban békességben
vannak.
Mert ha az emberek szemében szenvedtek
is, a reményük tele volt halhatatlansággal.
Kevés fenyítés után nagy jóteteményekben
részessülnek, mert Isten próbára tette és
magához méltónak találta őket.
Mint aranyat a kőbóban, megvizsgálta és
elfogadta őket égőáldozatul.
Látogatásuk idején majd felragyognak, és
olyanok lesznek, mint a szikra, amely a
tarlón továbbharapószik.
Nemzetek fölött ítélkeznek majd és
népeken uralkodnak; s az Úr lesz a
királyuk mindörökre.
Akik benne bíztak, akkor majd
megismerik az igazságot, és akik hűek
voltak, szeretetben nála maradnak, mert
kegyelem és irgalom lesz választottainak
osztályrészüik.

Motetta

Ave apertor cælórum, ave Dómine
angelórum. Salve Iesu Christe, lux
mundi, sol iustítiæ. Gaude, glórióse,
super omnes specióse, vale valde
decóre, et pro nobis Patrem exóra.

Lord God of Hosts.
Heaven and earth are filled with your
glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is He Who comes in the
Name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Lamb of God, Who take away the sins
of the world, have mercy on us.
Lamb of God, Who take away the
sins of the world, have mercy on us.
Lamb of God, Who take away the
sins of the world, grant us peace.

Communio

The souls of the just are in the hand
of God, and the torment of death
shall not touch them. In the sight of
the unwise they seemed to die; but
they are in peace.
For though they be punished in the sight of
men, yet is their hope full of immortality.
And having been a little chastised, they shall
be greatly rewarded: for God proved them,
and found them worthy for himself.
As gold in the furnace hath he tried them,
and received them as a burnt offering.
And in the time of their visitation they shall
shine, and run to and fro like sparks among
the stubble.
They shall judge the nations, and have
dominion over the people, and their Lord
shall reign for ever.
They that put their trust in him shall
understand the truth: and such as be faithful
in love shall abide with him: for grace and
mercy is to his saints, and he hath care for
his elect.

Motetta

Ave apertor cælórum, ave Dómine
angelórum. Salve Iesu Christe, lux
mundi, sol iustítiæ. Gaude, glórióse,
super omnes specióse, vale valde
decóre, et pro nobis Patrem exóra.

C O R V I N A C O N S O R T

w w w . c o r v i n a c o n s o r t . f w . b u

Andrejszki Judit, Pászti Károly, Kalmanovits Zoltán, Demjén András